

## Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 16.07.2018

Číslo verzie 109

Revízia: 08.12.2017

### ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

- **1.1 Identifikátor produktu**
- **Obchodný názov:** Cartechnic Frostschutz SWA -60°
- **Číslo artikla:** 1000931926017
- **1.2 Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú**  
Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **Použitie materiálu /zmesi antifreeze**
- **1.3 Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov**
- **Výrobca/dodávateľ:**  
Auto-Teile-Ring GmbH  
Otto-Hirsch-Brücken 17  
D-70329 Stuttgart  
Tel: +49 (0) 711 918979-99  
Fax: +49 (0) 711 918979-30  
E-mail: info@cartechnic.de
- **Informačné oddelenie:** Abteilung Produktsicherheit
- **1.4 Núdzové telefónne číslo:**  
Národné toxikologické informačné centrum (NTIC), FN sP, Limbová 5, 833 05 Bratislava 37, Slovenská republika,  
tel.: 00421 (0) 2 5477 4166, fax: 00421 (0) 2 5477 4605, (24-hod. služba), www.ntic.sk

### \* ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti

- **2.1 Klasifikácia látky alebo zmesi**
- **Klasifikácia v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008**  
Flam. Liq. 3 H226 Horľavá kvapalina a pary.  
Eye Irrit. 2 H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.
- **2.2 Prvky označovania**
- **Označovanie v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008**  
Tento výrobok je klasifikovaný a označený podľa noriem CLP.
- **Výstražné piktogramy**



GHS02 GHS07

- **Výstražné slovo** Pozor
- **Výstražné upozornenia**  
H226 Horľavá kvapalina a pary.  
H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.
- **Bezpečnostné upozornenia**  
P101 Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku.  
P102 Uchovávajte mimo dosahu detí.  
P103 Pred použitím si prečítajte etiketu.  
P210 Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite.  
P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.  
P303+P361+P353 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku ihneď opláchnite vodou [alebo sprchou].  
P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

(pokračovanie na strane 2)

## Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 16.07.2018

Číslo verzie 109

Revízia: 08.12.2017

**Obchodný názov: Cartechnic Frostschutz SWA -60°**

(pokračovanie zo strany 1)

P403+P235 Uchovávajúce na dobre vetranom mieste. Uchovávajúce v chlade.  
P501 Zneškodnenie obsahu/obalu v súlade s miestnymi/oblastnými/národnými/  
medzinárodnými nariadeniami.

- **2.3 Iná nebezpečnosť**
- **Výsledky posúdenia PBT a vPvB**
- **PBT:** Nepoužiteľný
- **vPvB:** Nepoužiteľný

### ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

- **3.2 Zmesi**
- **Popis:** Zmes z nižšie uvedených látok s nie nebezpečnými prísadami.

**- Nebezpečné obsiahnuté látky:**

|   |               |  |         |
|---|---------------|--|---------|
| CAS: 64-17-5<br>EINECS: 200-578-6<br>Reg.nr.: 01-2119457610-43  | etanol        | Flam. Liq. 2, H225; Eye Irrit. 2, H319 | 50-100% |
| CAS: 107-21-1<br>EINECS: 203-473-3<br>Reg.nr.: 01-2119456816-28 | etán-1,2-diol | STOT RE 2, H373; Acute Tox. 4, H302    | 2,5-10% |

- **Ďalšie údaje:** Znenie uvedených upozornení na nebezpečenstvo je obsiahnuté v kapitole 16.
- **Zloženie / ďalšie informácie o zložkách**  
Obsiahnuté látky podľa nariadenia o detergentoch (648/2004/ES):  
< 5 % aniónové povrchovo aktívne látky,  
parfumy.  
Ďalšie zložky: alkoholy, glykoly, povrchovo aktívne látky, a farbivá.

### ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci

- **4.1 Opis opatrení prvej pomoci**
- **Všeobecné inštrukcie:** Postihnutého vynesť na čerstvý vzduch.
- **Po vdýchnutí:** Prívod čerstvého vzduchu, v prípade ťažkostí vyhľadať lekára.
- **Po kontakte s pokožkou:** Vo všeobecnosti produkt nedráždi pokožku. Umyť vodou a mydlom.
- **Po kontakte s očami:**  
Nepostihnuté oko chrániť.  
Oči s otvorenými viečkami vyplachovať niekoľko minút prúdom tečúcej vody, následne konzultovať s lekárom.
- **Po prehltnutí:** Nevyvolávať vracanie, okamžite privolať lekára.
- **4.2 Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené**  
Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **4.3 Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania**  
Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

### ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia

- **5.1 Hasiace prostriedky**
- **Vhodné hasiace prostriedky:**  
CO<sub>2</sub>, hasiaci prášok alebo rozstrekovaný vodný lúč. Rozsiahlejší požiar hasiť rozstrekovaným vodným lúčom alebo penou odolnou voči alkoholu.
- **Hasiace prostriedky nevhodné z bezpečnostného hľadiska:** Vodný lúč.

(pokračovanie na strane 3)

## Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 16.07.2018

Číslo verzie 109

Revízia: 08.12.2017

---

**Obchodný názov: Cartechnic Frostschutz SWA -60°**


---

(pokračovanie zo strany 2)

- **5.2 Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi**  
Možná tvorba explozívnych zmesí pary a vzduchu. Pri neúplnom zhorení sa môže vytvoriť kysličník uhličitý CO. Pary sú ťažšie ako vzduch a rozširujú sa po podlahe. Zápalný aj na väčšie vzdialenosti.
  - **5.3 Rady pre požiarnikov**
  - **Zvláštne ochranné prostriedky:**  
Nosiť dýchací prístroj nezávislý od okolitého vzduchu.  
Pozri bod 8.
  - **Ďalšie údaje** Ohrozené nádoby v okolí chladíť striekajúcim prúdom vody.
- 

### ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

- **6.1 Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy**  
Používať ochranné prostriedky. Nechránené osoby udržať v bezpečnej vzdialenosti. Otvorený oheň uhasiť. Odstráňte zdroje vznietenia. Nefajčite. Vyvarujte sa kontaktu s pokožkou, očami a odevom. Nevdychujte pary. Vyvetrajte znečistené miesto dôkladne. Urobte preventívne opatrenia proti výbojom statickej elektriny.
  - **6.2 Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie:**  
Nepripustiť prienik do kanalizácie, výkopov a pivníc.  
Dostatočne zriediť väčším množstvom vody.  
Pri uvoľnení väčších množstiev informujte príslušné úrady.
  - **6.3 Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie:**  
Zozbierať prostredníctvom materiálu sajúceho kvapalinu (piesok, kremelina, látky viažúce kyseliny, univerzálne pojivá, piliny).  
Kontaminovaný materiál odstrániť ako odpad podľa bodu 13.  
Opláchnite zvyšky s veľkým množstvom vody.
  - **6.4 Odkaz na iné oddiely**  
Informácie o bezpečnej manipulácii pozri kapitola 7.  
Informácie o osobných ochranných prostriedkoch pozri kapitolu 8.  
Informácie o likvidácii pozri kapitolu 13.  
Nebezpečenstvo výbuchu.
- 

### ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

- **7.1 Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie**  
Zásobníky skladovať v utesnenom uzavretom stave.  
Zabezpečiť dostatočné vetranie/odsávanie na pracovisku.
- **Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu:**  
Nepripustiť do blízkosti zápalné zdroje - nefajčiť.  
Prijať opatrenia proti vzniku elektrostatického náboja.
- **7.2 Podmienky bezpečného skladovania vrátane akejkoľvek nekompatibility**
- **Skladovanie:**  
Chráňte proti priamemu slnečnému žiareniu a iným zdrojom tepla a zápalu.  
Skladovať v suchu a chlade v riadne zavretými nádobami.
- **Požiadavky na skladovacie priestory a nádrže:**  
Dbajte na dodržiavanie predpisov na skladovanie a používanie látok kontaminujúcich vodu.  
Skladovať len v originálnej nádobe.
- **Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania:**  
Dbajte na dodržiavanie predpisov / technických pravidiel na spoločné skladovanie horľavých tekutín.
- **Ďalšie inštrukcie o podmienkach skladovania:** Nádrže udržiavajte nepriedušne uzavreté.
- **Skladovacia trieda:** 3 (VCI - Konzept, 2007: "Príručka pre spoločné skladovanie chemikálií")

(pokračovanie na strane 4)

## Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 16.07.2018

Číslo verzie 109

Revízia: 08.12.2017

---

**Obchodný názov: Cartechnic Frostschutz SWA -60°**


---

(pokračovanie zo strany 3)

- **7.3 Špecifické konečné použitie, resp. použitia** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

---

### \* ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

- **Ďalšie upozornenia týkajúce sa usporiadania technických zariadení:**  
Vetrание resp. vysávanie priestoru. Opatrenia proti elektrostatickému náboju.

#### - 8.1 Kontrolné parametre

- **Súčasti kontrolovaných medzných hodnôt súvisiacich s pracoviskom:**

##### 64-17-5 etanol (50-100%)

|           |   |
|-----------|---|
| NPEL (SK) | NPEL hranicný: 1920 mg/m <sup>3</sup> , 1000 ppm<br>NPEL priemerný: 960 mg/m <sup>3</sup> , 500 ppm |
|-----------|---|

##### 107-21-1 etán-1,2-diol (10-25%)

|            |  |
|------------|--|
| NPEL (SK)  | NPEL hranicný: 104 mg/m <sup>3</sup> , 40 ppm<br>NPEL priemerný: 52 mg/m <sup>3</sup> , 20 ppm<br>K    |
| IOELV (EU) | NPEL hranicný: 104 mg/m <sup>3</sup> , 40 ppm<br>NPEL priemerný: 52 mg/m <sup>3</sup> , 20 ppm<br>Skin |

- **Ďalšie upozornenia:** Ako podklad slúžili pri výrobe platné zoznamy.

#### - 8.2 Kontroly expozície

- **Osobné ochranné prostriedky:**

- **Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia:**

Skladovať oddelene od potravín, nápojov a krmovín.

Pred prestávkami a po ukončení práce umyť ruky.

Zabrániť styku s očami a pokožkou.

Nevdychujte pary a rozstrekovanú hmlu.

- **Ochrana dýchania:** Ak sú miestnosti dostatočne vetrané nevyžaduje sa.

- **Ochrana rúk:**

Rukavice / odolné voči rozpúšťadlám.

Materiál rukavíc musí byť nepriepustný a odolný voči produktu/ materiálu / zmesi.

Výber materiálu na rukavice pri zohľadnení jeho popraskania, prestupu látky membránami, znehodnotenia correct membránami

- **Materiál rukavíc**

Butylkaučuk

Fluórový kaučuk ( Viton)

Voľba vhodnej rukavice nezávisí iba od materiálu , ale aj od ďalších kvalitatívnych znakov a je odlišná pri každom výrobcovi.

- **Penetračný čas materiálu rukavíc**

U výrobcu rukavíc zistiť presný čas lámavosti materiálu a dodržiavať ho.

Naše doporučení sa vzťahuje na jednorázové krátkodobé použitie ako ochrana proti striekajúcej tekutine.

Ohľadne iných možností nasadenia sa prosím obráťte na výrobcu rukavíc.

- **Ochrana očí:** Tesne prilnavé ochranné okuliare.

- **Ochrana tela:** Ochranný pracovný odev.

— SK —

(pokračovanie na strane 5)

## Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 16.07.2018

Číslo verzie 109

Revízia: 08.12.2017

---

**Obchodný názov: Cartechnic Frostschutz SWA -60°**


---

(pokračovanie zo strany 4)

### ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

**- 9.1 Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach**
**- Všeobecné údaje**
**- Vzhľad:**

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| <b>Forma:</b>                     | kvapalné                  |
| <b>Farba:</b>                     | modrý                     |
| <b>- Zápach:</b>                  | alkoholovitý<br>citrónový |
| <b>- Prahová hodnota zápachu:</b> | Neurčené.                 |

---

**- hodnota pH pri 20 °C:** 7,4
 

---

**- Zmena skupenstva**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Teplota topenia/tuhnutia:</b>                    | < - 60 °C |
| <b>Počiatková teplota varu a destilačný rozsah:</b> | > 78 °C   |

---

**- Teplota vzplanutia:** 23 °C
 

---

**- Horľavosť (tuhá látka, plyn):** Nepoužiteľný
 

---

**- Teplota zapálenia:** 410 °C
 

---

**- Teplota rozkladu:** Neurčené.
 

---

**- Teplota samovznietenia:** Produkt nie je samozápalný.
 

---

**- Výbušné vlastnosti:** Produkt nie je nebezpečný z hľadiska výbušnosti, môže však vytvárať nebezpečné výbušné pary/zmesy so vzduchom.
 

---

**- Rozsah výbušnosti:**

|                |  |
|----------------|--|
| <b>Spodná:</b> | 0,7 Vol %  |
| <b>Horná:</b>  | 53,0 Vol %   |
|                | (najnižšia a najvyššia hodnota jednotlivých zložiek) |

---

**- Tlak pary pri 20 °C:**

ERROR: undefined  
OFFENDING COMMAND: CMAP-WinCharSetFFFF-H2

STACK: